



## CV

### María Merino Aranguren

Agricolastraat 26  
9711 TR Groningen  
Países Bajos  
[maria@3translations.com](mailto:maria@3translations.com)  
+31 (0)6 130 58 609

## Perfil

Creativa y emprendedora. Con iniciativa, capacidad de adaptación, gestión y comunicación. Capacidad para tomar decisiones y aceptar responsabilidades. Alto rendimiento en situaciones de estrés.

Soy ingeniosa, orientada a los resultados y siempre con ganas de aprender cosas nuevas. Una perfeccionista con ojo para el detalle y sensibilidad para el lenguaje.

## Experiencia laboral

### 3Translations

2017 - Presente

Taductora independiente inglés/neerlandés-español (Groningen, Países Bajos)

- **Servicios de traducción, edición de texto y corrección**  
Campos de especialización: Localización, general, internet, e-commerce, publicidad, marketing, arte, turismo, cosmética y bienestar, alimentación, horticultura, energía y medio ambiente, medicina, farmacología y psicología, entre otros.
- **MT post-editing**
- **Traducción literaria**
- **Informes de lectura** para editoriales o particulares en los idiomas inglés, neerlandés y español

### Co-ordinadora independiente de proyectos de arte (Groningen, Países Bajos) 2001 - 2018

- Coordinación de festivales de arte y eventos culturales. Entre otros la bienal 'Art Expedition Into Nature' en 2016 y 2018 y el 'Festival Internacional Noorderlicht' de 2002 a 2016.

SiO<sub>2</sub> (Groningen, Países Bajos)

2000 – 2002

*Administrador Comercial*

- Ventas y administración de la empresa

(Enero 1999 cambio de residencia a los Países Bajos. 1999-2000 estudios a tiempo completo del idioma neerlandés)

'Escuela de inglés Avalon' (Londres, Inglaterra)

1997 - 1998

*Co-ordinadora negocios España y Latinoamérica*

- Desarrollo y expansión de los negocios con España y países de Latinoamérica por medio de escuelas, universidades y agencias para la captación de estudiantes
- Consejo y apoyo a los estudiantes con respecto a trámites de estancia en el país, alojamiento, etc.;
- Análisis de las necesidades de los estudiantes para adecuar y mejorar el sistema de enseñanza de la escuela.

Taductora independiente inglés-español (Londres, Inglaterra)

1995 - 1998

- Servicios de traducción, principalmente en el campo del medio ambiente, para varias organizaciones no gubernamentales.

## CV

### María Merino Aranguren

Agricolastraat 26

9711 TR Groningen

Países Bajos

[maria@3translations.com](mailto:maria@3translations.com)

+31 (0)6 130 58 609

**Twin Business Training** (Londres, Inglaterra) **1995**

*Secretaria*

- Trabajo secretarial y administrativo.

(Octubre 1993 cambio de residencia a Inglaterra. 1994-1995 estudios a tiempo completo del idioma inglés)

**Gestoría Azula** (San Sebastián, España) **1992 - 1993**

*Secretaria*

- Trabajo secretarial y administrativo.

**Carlos Miranda, Abogados** (San Sebastián, España) **1992**

*Secretaria*

- Trabajo secretarial y administrativo.

## Educación

**Universidad Nacional de Educación a Distancia UNED, Spain** **2021 - Presente**

Grado en Psicología

**Cálamo Educación, S.L.** (Madrid, España) **2017 - 2018**

Cursos de traducción literaria e informes de lectura

**IART Instituto Superior de Arte** (Madrid, España) **2009 - 2011**

Curso Superior 'Experto en Gestión de Organizaciones Artísticas y Culturales (OAC's)'

**Academie Minerva** (Groningen, Países Bajos) **2004 - 2006**

Academia de Bellas Artes y Diseño. Estudios no terminados.

**Avalon School of English** (Londres, Inglaterra) **1995 - 1998**

Certificado 'Proficiency' en lengua inglesa por la Universidad de Cambridge.

## Idiomas

**Español** (lengua materna)

**Inglés** (Nivel: Conocimientos de inglés hablado y escrito C2 nivel europeo )

**Neerlandés** (Nivel: Conocimientos del idioma hablado y escrito B2 nivel europeo )

## Herramientas CAT

OmegaT

MemSource Cloud